

# Un facsímil del 'Cantar de Mío Cid' se exhibe en Madrid y París

La editorial Círculo Científico publica una fiel reproducción del manuscrito de Per Abbat que puede verse hasta mañana en la Feria del Libro de Madrid. Después viajará a la Sorbona, al Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas

• La edición limitada se acompaña con la versión que del Poema realizó Pedro Salinas, prologado por el catedrático de la Universidad de Zaragoza Alberto Montaner Frutos.

I.L.H. / BURGOS

Manejar entre las manos una fiel reproducción del *Cantar de Mío Cid* da cierto respeto. Pasar los dedos por las páginas que recuerdan al manuscrito de 1207 hace pensar en la fragilidad del pergamino y en la oportunidad que da un facsímil de apreciar el trabajo que antaño se realizaba a mano. Cuando se cumplen ochocientos años de esa «hazaña», la editorial madrileña Círculo Científico nos devuelve al siglo XIII con una «verdadera falsificación» del ejemplar realizado por Per Abbat y que se conserva en la Biblioteca Nacional.

Dado que el estado de conservación del original no está para muchos trotes, Círculo Científico ha revisado la edición digitalizada que posee el Instituto Cervantes (publicada por la Dirección General de Archivos y Bibliotecas en 1961). A partir de ella han trabajado en un ejemplar «muy digno, del que no existe otro igual en el mercado», apunta el director de la editorial madrileña, Dionisio Redondo, para quien este facsímil es «mejor que el original» porque han conseguido una reproducción de gran calidad que está siendo alabada en la Feria del Libro de Madrid.

Lo que se puede ver hasta mañana en la caseta número 32 de la feria madrileña del Retiro es una reproducción del manuscrito compuesta por 154 páginas impresas a cuatro colores sobre papel verjurado de fabricación especial. Cada ejemplar de la edición limitada está encuadernado sobre tabla en piel de cabra y envejecida con herrajes que reproducen el hierro mudéjar.

**CON LIBRO-ESTUDIO.** Como se trata de una copia meticulosa, se mantienen los orificios y rotos que tiene el original, el libro se ha cosido a mano, se han pintado los cantos, se ha envejecido la piel y se ha retocado página a página en un trabajo que comenzó en octubre y en el que han participado más de una veintena de personas. «Es un trabajo que requiere ser fiel a todos los detalles, por eso buscamos una impresión casi real que, aunque el ojo humano no lo percibe, mantiene el trazo que conserva el papel», puntualiza Redondo.

La obra se presenta, además, en un estuche que contiene la edi-



Las páginas han sido retocadas una a una. / FOTOS: ÁNGEL AYALA



ción facsímil, el acta notarial que autentifica la tirada limitada a 800 ejemplares y un volumen con la versión que del Poema hizo Pedro Salinas, prologada por el catedrático de la Universidad de Zaragoza Alberto Montaner Frutos. La versión que Pedro Salinas realizó en 1925 está dirigida al público en ge-

neral, a diferencia de la más conocida de Menéndez Pidal, más acorde para los entendidos.

**EN LA SORBONA.** La editorial que tiene su sede en la calle Zurbano de la capital dejará mañana la Feria de Madrid con un buen sabor de boca por la acogida del facsímil.

## ALGUNOS DETALLES

► **Características:** El formato es de 16,50 x 22,50 centímetros. Tiene 154 páginas impresas a cuatro colores sobre papel verjurado de 110 gramos y fabricación especial.

► **Encuadernación:** Sobre tabla en piel de cabra envejecida con herrajes.

► **Libro-estudio:** La edición conmemorativa del octavo centenario se completa con un volumen aparte de la versión que del Poema del Cid hizo Pedro Salinas. El prólogo es del catedrático de la Universidad de Zaragoza Alberto Montaner Frutos.

► **Presentación:** La edición completa se presenta en un estuche blanco, en la que se incluye el acta notarial que autentifica el número del ejemplar dentro de la tirada.

► **Tirada:** Limitada a 800 ejemplares venales.

► **La editorial:** Círculo Científico, con sede en la calle Zurbano número 43 (1º centro) de Madrid. La publicación pertenece a la colección Taberna Libraria, término adoptado por los autores clásicos para el establecimiento de venta de libros, que fue adquiriendo en la Edad Media el significado de colección de libros. Taberna Libraria ha editado también *Documentos colombinos en el Archivo General de Simancas*, *El Quijote* de 1605, *Beato de La Seu d'Urgell* y *Horas de la Virgen* del siglo XV.

► **En la Feria:** El facsímil se presenta en la caseta número 32 de la feria madrileña ubicada en El Retiro. Se clausura mañana.

► **En París:** Será exhibido dentro del Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas que reúne entre el 9 y el 13 de julio a 400 especialistas en temas hispánicos. El ejemplar se presentará en la Universidad de la Sorbona, los días 9, 10 y 11 de julio.

mil. Y lo hará con la mente puesta en su próxima exhibición durante el mes de julio.

Para esas fechas, concretamente para los días 9, 10 y 11 de julio, la editorial Círculo Científico ha sido invitada a exhibir el *Cantar de Mío Cid* (de la colección Taberna Libraria) en la Universidad de

la Sorbona, en París, donde va a celebrarse la edición número dieciséis del Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. A la cita acudirán 400 especialistas de las universidades de todo el mundo que trabajan en temas hispánicos: lengua, literatura, cultura, ciencias sociales, etc.